

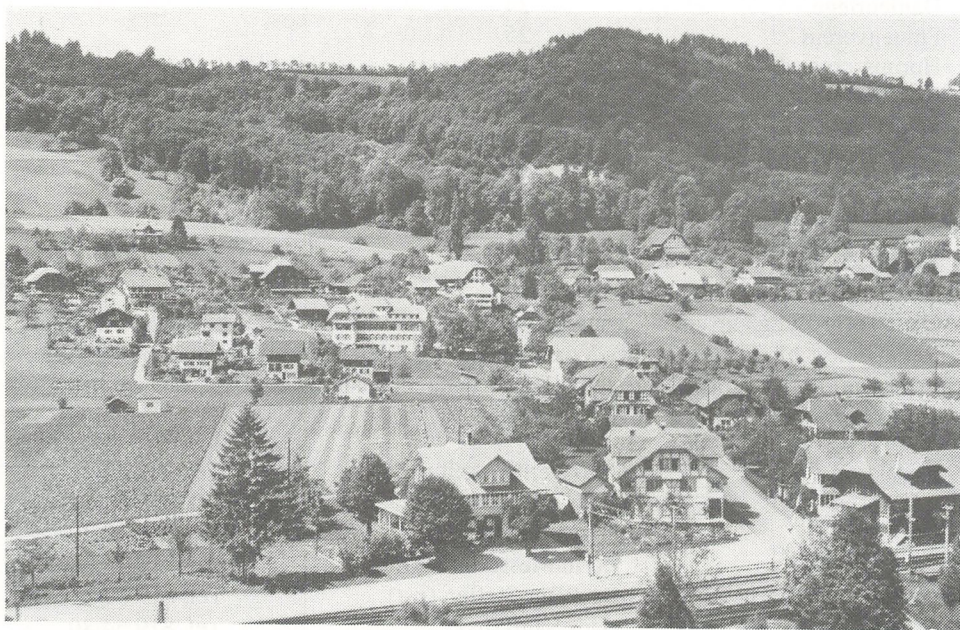
Toffe



Zytig

Nr. 72

April 1994



Toffen im August 1957

Redaktionsschluss "Toffe-Zytig" Nr. 73:

11. Mai 1994

Inhaltsverzeichnis

Zu unserem Titelbild	3	Turnverein	36
Abfallkommission	3	Erfolgreiche Frühlingsausstellung	41
Schulkommission	7	"I dr Heitere" - Märitfahrt	42
Feuerwehr/Wehrdienste	9		
Handel und Gewerbe	11		
Gratulationen	15		
Was ist eigentlich los?	15		
Das Toffner Wetter	17		
Wir gratulieren	19		
Der Wegweiser	19		
Toffner Kreuzworträtsel	20		
Was mir nicht gefällt	21		
SVP: Drogeninfo	24		
Damenriege	24		
Frauenverein	25		
Hornussergesellschaft	26		
Kirchenverein	28		
Samariterverein	30		
Musikgesellschaft	32		
Theaterverein	34		
Trachtengruppe	36		

Impressum

Die "Toffe-Zytig" erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonates. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 15.- pro Jahr. Auflage: 1020 Ex.

Redaktion:	Otto Berner, Leitung (ob)	Tel. 819 23 76
	Ruth Rohr (rr)	Tel. 819 50 64
	Fredy Glaser (gla)	Tel. 819 10 30
	Karin Messerli (Me)	Tel. 819 45 31
Gestaltung/Umbruch:	Dr. Peter Steffen (pst)	Tel. 819 60 53
	Hans Sahli (hs)	Tel. 819 54 80
	Suzanne Gurtner (sg)	Tel. 819 58 95
Inserateverrechnung:	Walter Blaser (Bl)	Tel. 819 13 02
Inserate:	vakant	
Abonnemente:	vakant	
Kasse:	Wolfgang Sennewald (Se)	Tel. 819 27 81

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen.

Bank: Bank Belp, Konto 21.555.01.10. Druck: fenaco Zollikofen.

Zu unserem Titelbild

Das Bild ist eine Aufnahme vom August 1957. Die Bauten am Grossmattweg, der Bau der Turnhalle, der Gemeindeverwaltung (früher Lehrerhaus), die Anlage und Überbauung des Niesenwegs haben das Bild seither stark verändert. Eine weitere, noch markantere Veränderung wird das Bild durch die geplanten Grossbauten an der Bahnhofstrasse erfahren.

Auffallend am Bild von 1957 ist das einsam dastehende Pumpenhäuschen (erbaut 1952). Das alte Schulhaus steht noch; es wurde 1969 abgebrochen. Noch heute wird mit Bedauern über die grossen, schönen Bäume auf dem Schulhausplatz gesprochen, die beim Bau der Zivilschutzanlage 1977 gefällt worden sind. Toffen hatte 1957 etwa 880 Einwohner.

Abfallkommission

Sammlung von Sonderabfällen

Wann:	Samstag, 23. April 1994
Zeit:	08.00 Uhr bis 09.30 Uhr
Wo:	Bei der Gemeindeverwaltung
Kosten:	Fr. 3.80 pro Kilo inklusive Gebinde

Sonderabfälle dürfen nicht im Kehrriechtsack oder noch schlimmer in der Kanalisation landen. Sie belasten die Abgase bei der Verbrennung oder die Kläranlage sehr stark.

Sonderabfälle können über den Fachhandel entsorgt werden. Damit Sie aber Ihre alten Bestände an Giften aufräumen können, führt die Gemeinde Toffen in Zusammenarbeit mit der SOVAG eine Sonderabfallsammlung durch.

Übergeben Sie die Abfälle am Sammeltag wenn möglich in der Originalverpackung einem Betreuer der Sammlung. Schütten Sie die Abfälle auf keinen Fall zusammen.

Was?

Entgegengenommen werden:

- Farben und Lacke
- Leime
- Laborchemikalien
- Unkrautvertilger
- Fotochemikalien
- Insektizide
- Lösungsmittel (Verdünner, Pinselreiniger)
- Medikamente, Kosmetika, Thermometer
- Stoffe unbekannter Zusammensetzung

Was nicht?

- Sprengstoff
- radioaktive Abfälle
- Munition
- Tierkadaver
- normaler Haushaltsabfall
- kompostierbarer Abfall
- Gewerbe- und Industrieabfälle

Kosten?

Fr. 3.80 pro Kilo inklusive Gebinde. Die Kosten sind direkt bei der Abgabe zu bezahlen!

Wichtig!

- Sonderabfälle nicht zusammenschütten
- Geben Sie den Sonderabfall nur während den Sammelzeiten einem Betreuer persönlich ab.
- Wenn Sie zwischen 8.00 Uhr und 9.30 Uhr keine Zeit finden, Ihre Sonderabfälle abzugeben, bieten wir Ihnen noch folgende Möglichkeiten an:
 - Mühlethurnen: Mehrzweckgebäude 10.00 Uhr bis 11.20 Uhr
 - Seftigen: Schulhaus 13.00 Uhr bis 14.30 Uhr
 - Wattenwil: Werkhof 14.30 Uhr bis 16.30 Uhr

Reinigungsmittel?

Viele der alten Reinigungsmittel sind umweltbelastend. In der Regel ist es sinnvoller, sie aufzubrechen, als sie zu vernichten!

Wie weiter?

- Sonderabfälle vermeiden
- bewusst einkaufen (Gebrauchsanweisung lesen)
- Farben dort einkaufen, wo angebrochene Packungen zurückgenommen werden
- kleine Packungen kaufen, auch wenn grössere "billiger" erscheinen
- Sonderabfälle, die sich nicht vermeiden lassen, an Verkaufsstelle zurückgeben (vor dem Kauf abklären)

Danke!

Die Abfallkommission und die Einwohnergemeinde danken Ihnen fürs Mitmachen

Ärztlicher Notfalldienst Belp & Umgebung ☎ 819 64 64

MG **L** Lingeri AG, Toffen

Malerei * Gipserei

Neubauten
Umbauten
Renovationen

Bahnhofstr. 25
3125 Toffen
Tel. 031 819 72 52



Belpbergstrasse 12, Belp, Tel. 819 41 14

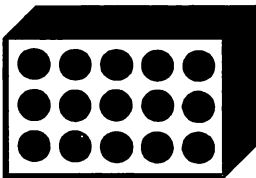
Neu und Secondhand:

Kinderkleidli von 0 bis 12 Jahre,
Kinderwagen, Buggy, Huckepack, Snuggli,
Kinderbett, Laufgitter, Babysitter usw.

Öffnungszeiten:

Montag bis Samstag 9.00 - 11.00 Uhr
Montag, Dienstag + Donnerstag 14.00 - 17.00 Uhr

Der leistungsfähige Kleinbetrieb



**Peter Guggisberg
BAU**

Belp, 031 819 15 48

Umbauten
Renovationen
Abdichtungen
Kernbohrungen

Fassadensanierungen
Landwirtschaftliche Umbauten
Bau von Jauchegruben
Alle Maurerarbeiten

RESTAURANT **Santana** SÜDBAHNHOF

Fam. V. Barros-Brönnimann
Weissensteinstrasse 61
3007 Bern

☎ 031 / 45 12 77

Bankett bis zu 60 Personen auf Anfrage

Kennen Sie
unsere gemütlichen
Lokalitäten?

GASTSTUBE

CHURRASCERIA

WINTERGARTEN

GARTEN

Samstag und Sonntag geschlossen
(auch Samstag und Sonntag)



Storen - Rolladen

- Neumontagen

- prompte Reparaturen

Bern 42 45 05

Toffen 819 34 16

Andreas Jutzzi



*Schreinerei und Glaserei
Gartenstrasse 10, 3125 Toffen
Telefon 031 819 44 54*

Schulkommission

Klassenführung im Schuljahr 1994/95

Infolge Umstellung auf das Schulmodell 6/3 werden in diesem Sommer erstmals keine Übertritte in die Sekundarschule Belp stattfinden. Die 5. Klasse wird nach dem neuen Übergangslernplan für die Mittelstufe unterrichtet.

Im kommenden Schuljahr werden voraussichtlich 175 Kinder unsere Schule besuchen. Aufgrund der aktuellen Schülerzahlen haben wir folgende Klassenzuteilung vorgenommen:

1. Klasse	Frau Beatrice Bohler
2. Klasse	Frau Verena Bigler und Frau Therese Köhli
3A Klasse	Frau Therese Hofer
3B Klasse	Frau Evi Feller
4. Klasse	Frau Mariann Winkler und Frau Margrit Nyffenegger
5. Klasse	Herrn Fredy Reber
6. + ½ 7. Klasse	Herrn Christoph Müri
½ 7. + 8. Klasse	Herrn Adrian Siegrist
9. Klasse	Herrn Heinz Nyffenegger

Schülerskirennen 1994

Bei strahlendem Wetter und unter äusserst günstigen Schneebedingungen fand am 19. Februar 1994 das 11. Toffner-Schülerskirennen auf der Gurnigel-Wasserscheide statt.

In den acht verschiedenen Kategorien konnten sich folgende Schülerinnen und Schüler in den ersten drei Rängen platzieren:

Kat. M1:	1. Signer Rebecca, 2. Steinhauer Claudia, 3. Spahni Stefanie
Kat. K1:	1. Aellen Florian, 2. Herbert Stefan, 3. Lingeri Adrian
Kat. M2:	1. Born Andrea, 2. Schwarzmeyer Christa, 3. Fischer Angelika
Kat. K2:	1. Hänni Thomas, 2. Fischer Stephan, 3. Aellen Kilian
Kat. M3:	1. Steinhauer Sibylle, 2. Jutzeler Corinne, 3. Lingeri Amanda
Kat. K3:	1. Urfer Simon, 2. Urfer Adrian, 3. Zumkehr Daniel
Kat. M4:	1. Kohli Regula, 2. Zbinden Mirjam, 3. Kilchenmann Karin
Kat. K4:	1. Zumkehr Andreas, 2. Ruf Jürg, 3. Freiburghaus Marcel

Wir gratulieren den Siegerinnen und Siegern und danken allen Schülerinnen und Schülern für ihre Teilnahme am Skirennen. Für die tadellose Organisation möchten wir uns bei der Lehrerschaft, bei Herrn Werner Zahnd, und bei allen anderen Mithelfern recht herzlich bedanken. Ebenfalls möchten wir den Sponsoren für die grosszügige Gabe der zahlreichen und schönen Preisspenden danken.

Wir sind überzeugt, dass das diesjährige Skirennen allen Beteiligten noch lange Zeit in guter Erinnerung bleiben wird.

**Auch im Schadenfall lässt die «Winterthur»
keine Misstöne aufkommen.**



winterthur

Von uns dürfen Sie mehr erwarten.

*Agentur Toffen
Hans Glauser
Bahnhofstr. 18
3125 Toffen
031 819 12 50*

WIR LASSEN SIE NIE IM STICH!



**KRANKENKASSE KKB
CAISSE-MALADIE CMB
CASSA MALATI CMB**



Bei der KKB ist wirklich jeder
lückenlos versichert.

Informationen:

KRANKENKASSE KKB

Sektion Toffen

Otto Ostheimer, Bahnhofstr. 20

Telefon 819 27 07

Büroöffnungszeiten: Di - Sa, 9 - 11 Uhr



Beratung, Planung und
Ausführung von
Elektro-Anlagen
Telefon A + B
EDV-Kabelsysteme
Reparaturen und Servicedienst
Haushaltgeräte

Zweigstelle Toffen
Gartenstrasse 10
Telefon 819 10 80

apotheker beip

Medikamente, Rezepturen, Kräuter, Sanitätsartikel,
medizinische Kosmetik

Belpbergstr. 10

Filiale Steinbach

Tel. 819 56 81

Voranzeige

Schul- und Pausenplatzfest der Primarschule
Toffen

18. Juni 1994, 11.00 - 23.00 Uhr

Musik, Spiele, Basar, Stände,
SchülerInnen-Disco, Showtime, Theater, Essen
und Trinken u.v.m.

Merken Sie sich das Datum in
Ihrer Agenda vor!

Feuerwehr / Wehrdienste

Wichtige Mitteilung Ihrer Feuerwehr!!!

Um schneller und effizienter ausrücken zu können, hat unsere Feuerwehr die Alarmierung verbessert.

Unsere Gemeinde wird der SMT 750-Mannschaftsalarmanlage "Bernische Alarmorganisation Süd-Ost (BASO)" in Muri, aufgeschaltet. Die Kantonspolizei betreibt die Alarmstelle im 24h-Betrieb.

Der Feuerwehr-Notruf 118

gilt ab 12. April 1994 neu auch für unsere Gemeinde.

Ihre Feuer- oder Schadenmeldung muss enthalten:

- Name
- Adresse
- Wohnort
- zuständige Feuerwehr
- was brennt (Wohnhaus / Bauernhaus / Werkstatt / usw.)
- wo brennt (Keller / 1. Stock / Kamin / Scheune / usw.)
- Ihre Telefonnummer

Für eine gute Zusammenarbeit möchten wir Ihnen, liebe Bürgerinnen und Bürger, recht herzlich danken.

Der Kommandant: W. Kasteler



Der Tea-Room für jung und alt
Auswahl von über 80 Coupes
Grosse Auswahl an Patisserie

Tea-Room Bäckerei Toffen

Familie N. und U. Leuenberger
Telefon 031 819 22 05

		Hans Siegenthaler Heitern 3125 Toffen	
	Kunstschmiede Schlosserei	Mech. Werkstätte Landmaschinen	
	Belpbergstrasse 20 Tel. 031 819 05 07	Mitglied	

	Garage Affolter		elf Tankstelle
	FIAT -Vertretung		
Verkauf und Reparatur-Service-Werkstätte Velo Mofa		3125 Toffen Telefon 031 819 05 86	

	Gottfried Hari
	Cheminée- und Ofenbau, Plattenbeläge
	Maurerarbeiten, Renovationen Stockhornstrasse 51 3125 Toffen
	Telefon 031 819 28 27

Handel und Gewerbe

ob. Aus dem neuen Telefonbuch und aus verschiedenen privaten Auskünften geht hervor, dass unter den Dienstleistungsbetrieben, die eben nicht mehr die ausschliessliche Domäne der Stadt und ihrer unmittelbaren Vororte sind, die Klein- und Nebenberufe im Sektor der Körperpflege im Kommen sind. Zwar hat gerade Frau Just ihre physio-therapeutische Behandlung aus gesundheitlichen Gründen aufgegeben; die Zahl der Anbieter hat aber nicht ab-, sondern zugenommen. Wie im Bereich Damen-coiffure, die an verschiedenen Orten nebenberuflich angeboten wird, gibt es in Toffen einige Massagespezialisten, die ihre Dienste im Freundes- und Bekanntenkreis zur Verfügung stellen. Gemäss Inserat in der heutigen "Toffe-Zytig" bietet Frau Kathrin Fankhauser, diplomierte Masseurin, Niesenweg 22, ihre beruflichen Dienste an. Auf die Frage, was sie denn zur Aufnahme ihrer Massagetätigkeit in Toffen bewogen habe, sagte sie:

"Ich glaube zuversichtlich, dass das Bedürfnis nach professioneller Massage in Toffen vorhanden ist. Wenn nicht, so wäre Toffen eine Ausnahme unter den Gemeinden der Umgebung. Zudem freue ich mich, Mitmenschen helfen zu können und gesundheitlich angeschlagenen Patienten Erleichterung zu verschaffen.

Eine gute Massage beeinflusst auf allen Ebenen des Seins. Die Massage bringt körperliche Entspannung und Belebung der Muskeln. Der venöse Blutstrom wird unterstützt, der Lymphfluss gefördert, die verbindenden Gelenkgewebe werden gedehnt. Darüber hinaus wirkt die Massage positiv auf die Psyche des Menschen im Sinne der Entspannung, Beruhigung und des allgemeinen Wohlbefindens.

Bei meiner Tätigkeit als Krankenschwester begegne ich vielen Menschen, die ihre Körperlichkeit nur durch Krankheit und Schmerzen spüren können. Die Suche nach einer Möglichkeit, ein anderes Körperbewusstsein zu vermitteln, führte mich zur Massagetherapie. Sie kann vorbeugend oder therapeutisch eingesetzt werden und hilft mit, ein anderes Bewusstsein und mehr Sensibilität sich selbst und dem Körper gegenüber zu entwickeln."

Neu werden in Toffen Hautpflegekurse mit Computerunterstützung angeboten. Eine vom Computer erstellte Analyse bestimmt die optimal wirkenden Pflegemittel zur Gesunderhaltung der menschlichen Haut (Damen und Herren). Frau Sibylle Strübin im Breitlohn bietet solche Kurse an. Ausgebildete Kandidatinnen arbeiten später auf eigene Rechnung, werden aber dauernd von der Gruppenleiterin Frau Strübin beraten und betreut. Das national arbeitende Unternehmen ist eine Tochter der weltbekannten französischen Kosmetikfirma "Gilette".

In der BZ erschien kürzlich ein Inserat, in dem ein Baugrundstück von 5620 m² für vier Mehrfamilienhäuser in Toffen "angrenzend Agglomeration Bern" angeboten wurde. Toffen ist nicht angrenzend, sondern seit 1980 Teil der Agglomeration Bern, dies zur allgemeinen Orientierung.



DUMMERMUTH AG

Spenglerei

Blitzschutz

Heizungen

Boilerentkalkung

Reparaturen

Sanitäre Installationen

Kaufdorf

Tel. 031 809 26 16

Telefon 031 809 17 81

Fax 031 809 14 86

KAMINAG

KAUFDORF AG

Chromstahlkamine
Glaskamine

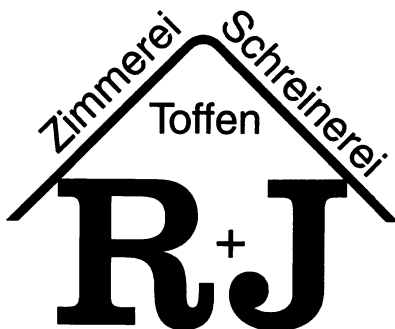


BERN AG

Schamottenkamine
Kunststoffkamine

Rüegsegger + Jakob
Bifangweg 4
3125 Toffen

Telefon 031 819 71 70
Natel 077 56 36 07



- Allgemeine Zimmer- und Schreinerarbeiten
- Alle Reparaturen und Glaserarbeiten
- Neuanfertigungen, Änderungen, Montagen
- Gute unverbindliche Beratung im ganzen Tätigkeitsbereich und zuverlässige, termingerechte Ausführung aller – auch der kleinsten – Aufträge

Gemäss BZ vom 2.2.94 ist der Ausbau der Gürbestrasse (Oldtimer - Belpbergstrasse) als eines von 137 Berner Bauprojekten ausgewählt worden, die durch den Investitionsbonus des Bundes unterstützt werden. Alle diese Projekte müssen bis Mitte 1995 realisiert sein. Schon wenige Tage nach dieser Entscheidung ist mit den Arbeiten an der Gürbestrasse angefangen worden. Toffen scheint also nicht in Termenschwierigkeiten zu geraten. Gemäss Auskunft der Bauverwaltung sollten die Arbeiten etwa Mitte Mai abgeschlossen sein.

Bei der Bauverwaltung liegen die Pläne zum Ausbau des Bahnhofs Toffen vor. Im kommenden Herbst dürften die Umbauarbeiten in Angriff genommen werden. Die derzeitigen Arbeiten zur Neuverlegung der Kabel dienen in erster Linie dem Neubau des Bahnübergangs, der demnächst abgeschlossen sein sollte. Zum Neubau der Perronanlage sind der BZ folgende Einzelheiten entnommen:

- der neue Perron wird 200 m lang
- der Umbau soll etwa 2,7 Mio. Franken kosten
- im S-Bahn-Konzept bleibt Toffen Kreuzungsbahnhof
- die neue Bahnunterführung ist nicht rollstuhlgängig. (Der neue Perron ist jedoch bis an das Trottoir auf der Brücke hingezogen, so dass man ohne Schwierigkeiten per Rollstuhl die Züge erreichen kann. Red.)
- ob der Bahnhof in Zukunft noch mit Personal besetzt sein wird, ist noch nicht festgelegt. Da der Bahnbetrieb von Weissenbühl aus ferngesteuert ist, könnte schon jetzt auf die personelle Besetzung verzichtet werden. (Inzwischen konnte in Erfahrung gebracht werden, dass eine Reduktion des Personalbestandes wahrscheinlich, aber der totale Abbau nicht geplant ist. Red.)

Die BKW führten kürzlich Grabarbeiten im Bereich des Transformatorenhäuschens am Niesenweg aus. Mit diesen Arbeiten wurde die Verlegung der 16 kV-Leitung vorbereitet, die jetzt über die "Stucki-Matte" führt. Das Terrain soll in den kommenden Monaten und Jahren durch die "Liberale Baugenossenschaft Toffen" überbaut werden. Anfangs April wurden die Arbeiten für die Überbauung im Amtsanzeiger ausgeschrieben.

Im Fahrbühl, am Hang südlich des Hauses Zurbuchen, entfernten die BKW die Freileitung und erstellten eine Kabelleitung. Diese Arbeit wurde im Hinblick auf eine spätere Überbauung des steilen Hanges zwischen der Bernstrasse und dem Fahrbühlweg ausgeführt.

Einer Baupublikation ist zu entnehmen, dass Martin, der Sohn von Frau Steck, im elterlichen Haus am Steinackerweg 8 eine 3-Zimmer-Wohnung einzubauen plant.

Das Bauunternehmen Zurbrügg AG besteht nach wie vor. Die Inhaber beschränken ihre Tätigkeit jedoch auf die Ausführung von Garantiearbeiten und anderen noch anstehenden Arbeiten sowie auf die Vermietung von Maschinen. Über die weitere Zukunft der Firma können sie im Moment keine Angaben machen.

E. Schrepfer Gartenbau Toffen

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen



Telefon 031 819 21 08

HUBER
Coiffeur

A. Huber
Bernstrasse 4
3125 Toffen
Tel. 031/819 46 64

Der Coiffeur für den individuellen Geschmack

Rufen Sie uns an: 819 46 64



Ernst Hofmann + Söhne AG
3125 Toffen
Telefon 031 819 05 27

Spezialunternehmung für

- *Selbstnivellierende Unterlagsböden*
- *Isolier- und Unterlagsböden*
- *Zementüberzüge begehrbar*
- *Industrieeläge kunststoffvergütet*
- *Kunsthazbeschichtungen*
- *Kunsthazversiegelungen*

Kostenlose Beratung

Das im Rohbau erstellte Gebäude an der Bahnhofstrasse soll neben der Bank auch einen Schuhladen aufnehmen. Frau Guldimann, die Inhaberin, rechnet mit der Eröffnung am 1. November dieses Jahres. Mitte dieses Jahres wird sie auch das Schuhgeschäft an der Käsestrasse 4 in Belp übernehmen.

Das Haus weist im gesamten vier Geschäftsräume auf. Wer die zwei noch nicht definitiv vergebenen Lokale schliesslich belegt, kann im Moment nicht gesagt werden.

Liberale Baugenossenschaft Toffen

ob. Auf den 24. März 1994 wurden die Interessenten zu einer Orientierungsversammlung in das Gasthaus Bären eingeladen. Über den Verlauf der Versammlung zu berichten, reichte die Zeit nicht. Es konnte jedoch folgendes in Erfahrung gebracht werden:

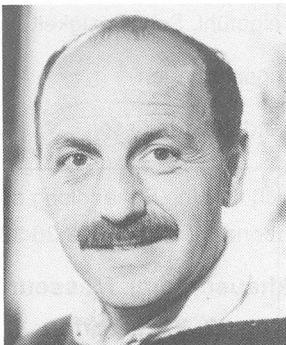
- die Baubewilligungen liegen vor
- Anfang März wurden die Arbeiten öffentlich ausgeschrieben. Etwa nach den Sommerferien kann mit den Bauarbeiten begonnen werden.
- Ab etwa Sommer 1995 dürften die ersten Wohnungen bezugsbereit sein.
- Die Finanzierung der ganzen Überbauung ist durch die Schweizerische Bankgesellschaft gesichert.

Was ist eigentlich los?

ob. Kaum wurde das Kirchenprojekt Ende 1992 mit grosser Mehrheit abgelehnt, füllt sich der Singsaal Toffen mit Predigtbesuchern. Es braucht nicht einmal eine Taufe angesagt zu sein, so stellen sich die Besucher in grosser Zahl ein.

Es gab eine Zeit, da beklagte sich ein Besucher in der "Toffe-Zytig" darüber, dass zur Predigt nur 18 Personen gekommen seien, obwohl der Singkreis aufgetreten sei. Es seien mehr Sänger da gewesen als Predigtteilnehmer.

Ja, was ist los? Weshalb hat sich die Situation so radikal geändert? Ist es der neue Pfarrer, ist eine besinnlichere Denkweise eingetreten oder ist es die musikalische und organisatorische Aktivität des Kirchenvereins? Am besten sollte es eigentlich unser neue Pfarrer Heiner Vögeli wissen. Ihn habe ich danach und auch nach seinen Erfahrungen in der Gemeinde Toffen gefragt. Hier seine Antwort:



Liebe Bürgerinnen und Bürger von Toffen

Die an sich erfreuliche Wahrnehmung betreffend das Gemeindeleben in Toffen kann ich weder bestreiten noch bestätigen, weil ich erst gut ein Jahr überblicken kann. Höchstens kann ich berichten, was für Erfahrungen und Beobachtungen ich in dieser Zeit und bei meiner Arbeit gemacht habe.

Anfänglich empfand ich die Dorfbevölkerung als recht zurückhaltend und kritisch-abwartend. Allmählich aber tauten die Menschen auf. Je mehr Leute ich persönlich



KÜNG METZG

3125 Toffen, Bernstrasse 35

Tel. 031 819 02 58

**NEU IN UNSEREM
SORTIMENT!**

FEINSTE DELIKATESS-SALATE



GAMBAS IN DILLCREME

NEW YORKER GÄRTNERINNEN-SALAT

GEFLÜGEL MIT CURRY

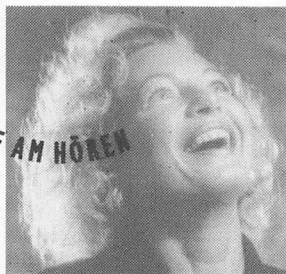
FLORENTINER-SALAT

" E GUETE "

SCHNEIDER  HÖRBERATUNG

Schauplatzgasse 27, 3011 Bern, Tel. 031 312 22 55

50 Schritte hinter Loeb, direkt neben Spengler



AUS FREUDE AM HÖREN

- Gratihörtest ohne Voranmeldung
- Telefon-Hörtest 157 10 70
- Experte digital programmierbarer Hörsysteme mit Fernbedienung
- Vertragslieferant IV/AHV/MV/SUVA

WOHLBEFINDEN

durch professionelle Massage

Linderung bei:

- körperlicher Verspannung
- Kopf- und Rückenschmerzen
- Schwindelgefühl, Schlaflosigkeit
- Verdauungsstörungen
- kalten Händen und Füßen

Melden Sie sich für eine Behandlung an
mittags und abends: Tel. 031 819 26 39

Kathrin Fankhauser, dipl. Masseurin
Niesenweg 22, 3125 Toffen

kennenlernen durfte, umso vertrauter und heimischer fühlte auch ich mich und umso freier konnte ich auf sie zugehen. Solches drückte sich bald einmal in der Gestaltung von Gottesdiensten und anderen Anlässen aus: Ich konnte freier und persönlicher sein. Es ist möglich, dass diese dadurch auch ansprechender geworden sind.

Ganz sicher aber ist, dass mein Vorgänger, Pfr. Andreas Schiltknecht, gewissenhafte und zielbewusste Arbeit geleistet hat in den vorangegangenen Jahren. So sind die Waldpredigt, der Sichte-Gottesdienst und die Gemeindeweihnachtsfeier zu einer guten Tradition geworden und von vielen Toffnern gerne besucht. Zudem ist es ihm gelungen, aufgrund zahlreicher Hausbesuche vornehmlich den älteren Menschen das Gefühl zu geben, zu unserer Kirchgemeinde zugehörig zu sein und nicht einfach nur als Kirchensteuerzahler zu fungieren. Da trete ich ein gutes Erbe an, das treu zu verwalten mir am Herzen liegt.

Zum anderen ist das Dorf Toffen daran, sich zu konsolidieren. Nach Jahren grosser Bautätigkeit und Bevölkerungszuwachses beginnen sich die neuzugezogenen Familien gesellschaftlich zu integrieren und orientieren sich zunehmend am einheimischen Dorfleben. Davon profitiert auch die Kirchgemeinde. Sie stellt ein interessantes Angebot bereit für alle Altersstufen. Allerdings müssten wir von der Kirche her noch viel grössere Anstrengungen unternehmen, um die Menschen anzusprechen. Denn bei einer breiten Bevölkerungsschicht geniesst die Kirche keinen guten Ruf oder stösst auf Gleichgültigkeit - oft weil ihnen das Programm überhaupt nicht bekannt ist oder sie niemanden kennen, d.h. die Kirche für sie kein "Gesicht" hat. Genau hierin sehe ich die Chance und die Aufgabe unseres **Kirchenvereins!** Die Zusammenarbeit mit den Mitgliedern des Kirchenvereinsvorstandes stimmt mich diesbezüglich sehr zuversichtlich und hoffnungsvoll.

Abschliessend möchte ich nur noch dies sagen: Die Basis für ein kirchliches Gebäude in unsrem Dorf scheint mir gegeben. Ich freue mich, an einem "gmögigen" Projekt mitzuarbeiten und mitzuhelfen, dieses mit Leben zu füllen!

Pfr. Heiner Voegeli

Das Toffner Wetter

ob. Am 18. Januar fiel ein wenig Schnee. Bis Ende Januar wechselten trübe, regnerische mit schönen Tagen ab. Richtig winterlich kalt wurde es nie. Ab 2. Februar wurde es merklich kühler; dann setzte Föhn ein, und anschliessend kehrte das milde, jedoch trübe Wetter zurück. Am 11. Februar fiel dann unerwartet ziemlich viel Schnee, der aber schon am Nachmittag wegschmolz. Am folgenden Tag setzte eine starke Bise ein, die an einzelnen Tagen immer wieder auflebte. Trotzdem fiel am 14. und 15. Februar ein wenig Schnee. Der Winter kehrte jedoch nicht zurück, wie man hoffte. Bis Ende Februar gab es wieder von allem ein wenig, nur keinen Schnee. Nach einigen Regentagen zu Beginn des neuen Monats, kehrten die milden, meistens schönen Tage zurück. Montag, 7. März, bis zur Redaktionssitzung vom Montag, 14. März, herrschte eigentliches Frühlingswetter. Dienstag, 8., bis Freitag, 11. März, war es richtig heiss, so dass man in Hemd und Hosen ausgehen konnte.



Das führende Haus für Küche und Bad

Dynamisch • Kompetent • Innovativ

Sanitas Troesch AG

Sägemattstrasse 1

3098 Köniz

Telefon 031 / 970 27 11

Telefax 031 / 972 25 06 (Bad)

031 / 971 19 36 (Küche)

Ausstellung, Beratung und Verkauf

Allschwil · Arbedo · Basel · Chur · Crissier · Genève · Jona · Köniz
Kriens · Olten · Pfäffikon · Sierre · St. Gallen · Thun · Zürich

PORTNER Getränke-Abholmarkt

Bernstrasse 61

3125 Toffen

Telefon 031 819 16 51 oder 809 03 39

Öffnungszeiten: MO / DI / SA 08 bis 12 Uhr

FR 14 bis 18 Uhr

bigler TAG

Spezialgeschäft für Bedachungen
3125 Toffen-Bern

Telefon 031 819 23 23

031 721 59 30

Telefax 031 819 62 38

Natel 077 52 66 09

Nach Einschätzung von Kennern hatte die Natur Mitte März etwa drei Wochen Vorsprung auf den mittleren Vegetationsstand. Am 14. März standen die Forsythien, Osterglocken und Veilchen in voller Blüte. Im Wald bemerkte man Leute mit Körbchen und Säcken beim Pflücken des frischen Bärlauchs.

Wir gratulieren

ob. Unsere Redaktionskollegin Suzanne Gurtner ist mit der Note 5.71 als Chefsekretärin diplomiert worden. Trotz der grossen Belastung während der Ausbildung hat sie unverdrossen für die "Toffe-Zytig" gearbeitet und auch an praktisch allen Übungen und Anlässen der Musikgesellschaft teilgenommen. Wir gratulieren Suzanne zu ihrem Durchhaltewillen und dem verdienten Diplom und danken ihr für die zuverlässige und exakte Arbeit.

Der Wegweiser

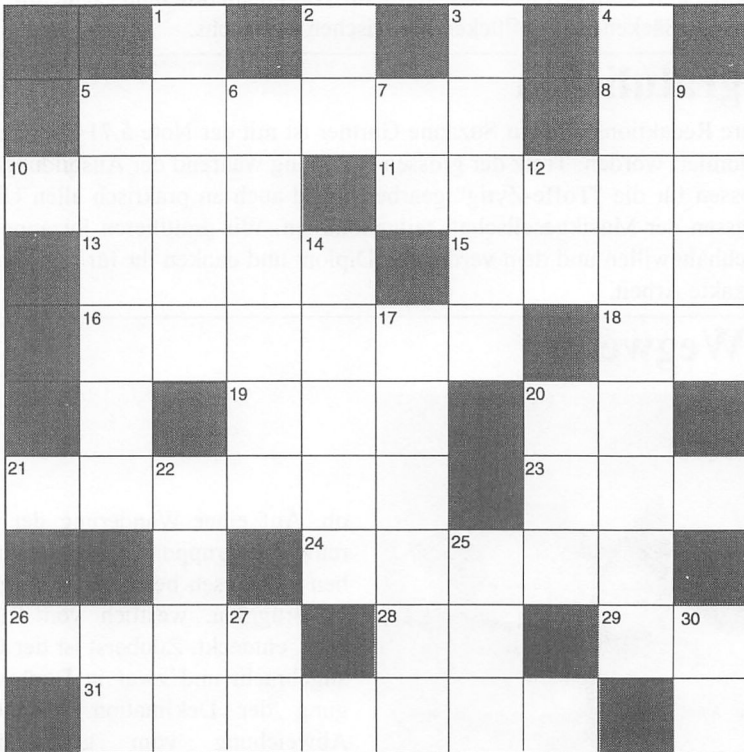


ob. Auf einer Wanderung der Seniorenwandergruppe der Männerriege haben wir diesen besonderen Wegweiser in Brügglen, westlich von Rüeggisberg, entdeckt. Zuerst ist der Globus angebracht und zwar in Berücksichtigung der Deklination (magnetische Abweichung vom geographischen Nordpol), dann folgen ein Windmesser, eine Wetterfahne, die Himmelsrichtungen und schliesslich die grosse Auswahl von Wegweisern. Was man doch nicht alles sieht auf einer Wanderung!

Individuelle Bedienung wird wieder mehr geschätzt.

Toffner Geschäfte bieten sie!

Toffner Kreuzworträtsel



Waagrecht

- 5 Mitglied der TZ-Redaktion
- 8 Rekrutenschule (Abk.)
- 10 Nähmaschinenmarke
- 11 Aufsehen erregendes Ereignis (Fremdwort)
- 13 Frauenname
- 15 Stadt in NW-Italien
- 16 Ort in Graubünden
- 18 persönliches Fürwort
- 19 unbestimmter Artikel
- 20 chemisches Zeichen für Mangan
- 21 Grosswild-Tatze
- 23 Adressen- & Werbe-Zentrale, Bern
- 24 Dorf im Kt. Waadt
- 26 Küchengerät, auch Bauwerkzeug
- 28 Moment
- 29 Autokennzeichen eines Halbkantons
- 31 TCS-Versicherung

Senkrecht

- 1 Teil eines Bauernhauses
- 2 eins (französisch)
- 3 starker Wind
- 4 Weg in Toffen
- 5 Mitglied der TZ-Redaktion
- 6 Rübenart (Mehrzahl)
- 7 zwei gleiche Vokale
- 9 Vogel
- 12 zwei gleiche Konsonanten
- 14 Frauenname
- 17 uneinig
- 20 Zeichen, Markierung
- 22 Esel (französisch, Mehrzahl)
- 25 Gegenteil von schlecht
- 27 Autokennzeichen eines Halbkantons
- 30 landwirtschaftliches Produkt

Was mir nicht gefällt

Skilager der Primarschule Toffen vom 7. bis 10. Februar 1994 auf Rigi-Klösterli, (1300 m.ü.M.).

Das Skilager wurde am Sonntagabend abgesagt, obwohl zu diesem Zeitpunkt alle Liftanlagen in Betrieb waren.

Die Miete für das Haus muss zu 80 % bezahlt werden (= Fr. 1'280.--).

Was meint der Steuerzahler dazu? - Starten statt warten?!

Name der Redaktion bekannt

Am 27.1. wurde im Singsaal ein SVP-Stamm über das Thema Drogen organisiert. An der Gesprächsrunde waren direkt Betroffene (Eltern, Ex-Süchtiger) und ein Arzt beteiligt. Da das Thema vorwiegend Jugendliche betrifft und uns Eltern wie Lehrer interessieren müsste, was Betroffene zu diesem Thema zu sagen haben, war ich nicht nur erstaunt, sondern es ärgerte mich sehr, dass von der Lehrerschaft (immerhin 17 Lehrkräfte) in Toffen es niemand für nötig fand, sich an diesem Anlass zu beteiligen. Auch in der anschliessenden Diskussion (Drogen in der Schule?) hätte vielleicht die eine oder andere Frage durch eine Lehrkraft beantwortet werden können.

Hanspeter Bräuchi

ob. Unter dieser Rubrik wurde schon mindestens einmal in der "Toffe-Zytig" wegen des provokativen Fluglärms an Beerdigungen in Belp reklamiert. Ich wiederhole die Reklamation nicht nur, weil der unsinnige Fluglärm mich persönlich stört, sondern im Namen der vielen Teilnehmer an Beerdigungen, die sich regelmässig über die Frechheit von Vergnügungspiloten aufhalten, die Ruhe und Besinnlichkeit einer Beerdigungsfeier zu stören.

Red. Wir haben die in der letzten "Toffe-Zytig" gleich von zwei Seiten aufgeworfene Frage nach der Namensnennung unter dieser Rubrik eingehend diskutiert.

Vorab ist zu sagen, dass auch die Tageszeitungen in gewissen Fällen auf die Namensnennung verzichten. Unter den Texten steht jeweils "Name der Redaktion bekannt".

Mehrheitlich haben wir beschlossen, nur auf ausdrücklichen und begründeten Wunsch auf die Namensnennung zu verzichten. Anstelle des Namens werden wir "Name der Redaktion bekannt" schreiben. In jeden Fall werden wir versuchen, Einsender zur Namensnennung zu bewegen. Wir hoffen, mit diesem Vorgehen Einsender und Leser zufriedenzustellen.

Bei dieser Gelegenheit bitten wir unsere Vereinskorrespondenten, ihre Zuschriften mit ihrem ganzen Namen zu zeichnen. Abkürzungen und Initialen verursachen Rätselfragen und meistens auch Rückfragen.

RAIL-ROAD-GAMBLERS

Country-Rock Rockabilly
Belp



THIRSTY COWBOYS

Country - Band
Uetendorf

1. COUNTRY - NIGHT
TOFFEN

20. August 1994, 20.00 Uhr, Gemeindeplatz Gürbe

Bar - Festwirtschaft

Dorfturnier Fussball

20. August Schülerturnier ab ca. 13.00 Uhr
Ausschreibung gilt für Toffen, Belp, Gelterfingen,
Kaufdorf, Mühlethurnen und Rümli

21. August Damen- und Herrenturnier ab ca. 9.00 Uhr

Anmeldeformulare bei:
Werner Zahnd, Bahnhofstr. 24, 3125 Toffen, Tel. 819 18 01



Pfadfinderinnen- und
Pfadfinder- Abteilung

WÄRENFELS

Postfach 68. 3123 Belp



Pfadheime in
Belp und Kautdorf

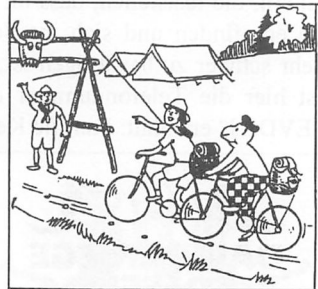


CHUMM DUCH

Einteilung:

1. Stufe 1. - 4. Klasse

2. Stufe 5. - 9. Klasse



Übung: Samstag 14⁰⁰ - 17⁰⁰



SCHNUPPER-ÜBUNG

Samstag, 30. April 1994

Beginn: 14⁰⁰ Dorfchuhhausplatz Belp

Ende: 17⁰⁰ Dorfchuhhausplatz Belp

Kontaktadresse: «ROBINSON»

Urs Weibel Belp

Tel. 031 819 17 35

Drogeninfo

glä. Unter dem Titel "Drogen in Toffen?" lud die Schweizerische Volkspartei zu einem Informations- und Frageabend ein. Gegen hundert Jugendliche und Erwachsene interessierten sich für die Leiden und Erfahrungen des Ehepaars Keppler aus Belp und des Ex-Drogenabhängigen Daniel. Diese schilderten ihre Erfahrungen aus der Sicht betroffener Eltern, ihres Einsatzes auf der Gasse in Bern und des Direktbetroffenen. Das Elend, das harte Drogen verursachen und die Gefahr, die diese darstellen, sind absolut nicht zu verharmlosen. Trotzdem liess sich das Fazit ziehen, dass Heroinsucht nicht einem Todesurteil gleichkommt. Eltern und Umwelt können mit Verständnis, entsprechenden Kenntnissen und persönlichem Einsatz einen Abhängigen auf dem langen Weg zurück entscheidend unterstützen. Den Entschluss, auszusteigen, muss jedoch der Abhängige selber fassen.

Dass der Prävention das grösste Gewicht beizumessen ist, war unbestritten. Jedoch ebenso klar kam zum Ausdruck, dass wir nicht in einer suchtfreien Gesellschaft leben. Wichtig ist ebenfalls, dass es keinen speziellen Typ des Suchtgefährdeten gibt, finden sich doch heute unter den Abhängigen sowohl Hochschulabsolventen wie Leute mit tiefer Bildungsfähigkeit, Jugendliche aus intakten und zerrütteten Familienverhältnissen.

Eltern, die feststellen, dass ihr Kind Drogen konsumiert, sollten dies nicht als Schande empfinden und sich ins Schneckenhaus zurückziehen, da dieses Problem allein sehr schwer zu bewältigen ist, sondern die Hilfe anderer suchen. Aus diesem Grund ist hier die Telefonnummer der Elternvereinigung drogenabhängiger Jugendlicher "EVDAJ" erwähnt: Familie Keppler, 031 819 58 36.



Skiwochenende 5. und 6. März in Kandersteg

Bei wunderschönem Frühlingwetter führen wir dieses Jahr nach Kandersteg in unser obligates Skiwochenende. Bei sonnigem Wetter und sulzigem Schnee genossen die Skifahrer und Après-Skifahrer den Samstag. Nach einem schmackhaften Abendessen ging's dann noch auf einen Nachtbummel, um den letzten Schlummertrunk zu geniessen. Früh am Sonntagmorgen machten wir uns auf den Weg auf die Lauchernalp.

Aber o weh, nach kurzer Skifahrt waren wir so nass (Schneefall), dass wir schon am Mittag wieder in Kandersteg ankamen. Nach einem guten Essen führen wir dann am späten Nachmittag wieder nach Hause. "Schön isch es gsy!" Merci vielmal den Organisatoren Denise und Roland Jung!

Tätigkeitsprogramm:

12. Mai	Turnfahrt
14. + 15. Mai	Belper Nachwuchswettkämpfe
12. Juni	Jugend Spiel- und Plauschtag

S. Liebi

Frauenverein

Wie in unserem Tätigkeitsprogramm angekündigt erfolgte die Besichtigung des Stadttheaters "Hinter den Kulissen". Am 25. wie auch am 27. Januar war es dann soweit: je zwanzig Teilnehmerinnen freuten sich auf den Nachmittag. Herr Hurni erwartete uns in der Halle des Theaters und erläuterte uns in einem äusserst interessanten Vortrag das alltägliche Geschehen im 1903 erbauten Stadttheater von Bern. Für uns alle "Neuland", wer wusste zum Beispiel, dass dort

- 300 Angestellte arbeiten?
- 26 verschiedene Berufe ausgeübt werden?
- 400 Aufführungen pro Jahr stattfinden?
- 150 mal der Musikverein Bern spielt?
- 700 Zuschauerplätze vorhanden sind?

Herr Hurni, der übrigens schon seit 1968 in diesem Betrieb tätig ist, konnte alle unsere Fragen problemlos beantworten.

Nun blieb uns auch noch Zeit, Einblick in die verschiedenen Räume zu erhaschen. Ateliers (Kostüme nähen, Perücken anfertigen), Beleuchtungs-Tontechnikerräume, Künstlergarderobe, verschiedene Magazine für Dekorationen usw. All dies bestaunten wir mit grossem Interesse. Der Höhepunkt galt sicher für jedes von uns, einmal selber auf der Bühne zu stehen - die Grösse und die enorme Fläche kann man sich als Zuschauer kaum vorstellen. An diesem Nachmittag wurden durch die Bühnenerbauer die Kulissen für die Operette "Die schöne Helena" vorbereitet.

Die Schauspieler proben jeweils morgens und über Mittag. Bis ein Stück "bühnenreif" einstudiert ist, vergehen fünf bis sieben Wochen harte, intensive Arbeit. Es muss auch viel Organisatorisches bewältigt werden, damit am Abend die Vorstellung pünktlich beginnen kann.

Der Nachmittag verflog im Nu, Herr Hurni konnte in uns das Interesse für einen Theaterbesuch wecken!

Das Erlebte begeisterte sicher jedes von uns, sodass beim Zvieri im Rest. Schmiedstube der Gedankenaustausch auch rege benutzt wurde. Auch auf der Heimfahrt wurde die Idee wach, wir könnten doch das Stadttheater zusammen "VOR den Kulissen" besuchen. Wer hätte Lust dazu? Herzlichen Dank für den lehrreichen Nachmittag.

Ou der nächscht Alass vom Froueverein het no ir Aprilusgab vor "Toffe-Zytig" platz, es isch dr Gaffeetrinket vom 26. Februar gsy. Das isch e "Bruuch" wo wyt, wyt i d'Vergangeheit zugg fühert, denn wo d'Froue no nid soviel hei furt chönne. Dä Alass isch hie z'Toffe sit 1976 wieder i z'Läbe grüeft worde, u findet alli zwöi Jahr statt.

Am Samschtignamittag si 85 Froue schön "gsuntiget" im Singsaal zäme cho, für e paar gmütliche Stunde z'verbringe. Kapälle Gärber vo Krouchthal het mit lüpfiger, fröhlicher Musig dä Namittag verschöneret, u der Froueverein het für z'Ässe gsorget. Achtung, für hüt isch z'Kaloriezelle verbote gsi. Es het nämlich Schlüfchüechli, Verhabni, Brätzeli, Tirggeli u Milchgaffee (bis gnue!) gäh, u zum Znacht isch es richhaltigs Salatbüfee mit heisser Hamme vorbereitet gsi, ou z'Dessär (Fruchtsalat) het nid gfählt.... E GUETE....

Schöni, sälberbaschtleti Clownsäckli mit Gebäck hei uf z'choufe gwartet, öppis hei bringe ghört ja bekanntlich ou zum "Furtgah". Der Erlös vo däm unterhaltsame Namittag wird i üsere Gmeind für ne guete Zwäck verwändet.

Allne Hälferinne hänzliche Dank!

R. Kuhn

Hornussergesellschaft Toffen-Kaufdorf

Die Hornussersaison 1994 ist schon seit Mitte März im Gange. In diesem Jahr braucht es von uns Hornussern speziellen Einsatz, da wir uns im Jahr des Eidgenössischen Festes befinden, das ja bekanntlich nur alle drei Jahre stattfindet. Die Hornussergesellschaft Toffen-Kaufdorf ist aufgrund der Leistungen im letzten Jahr in die 1. Stärkeklasse eingeteilt, was für uns eine sehr grosse Herausforderung bedeutet. Bereits am 17. April beginnt die Schweizer Meisterschaft, die wir in der Nationalliga B "Zentralgruppe" bestreiten. Nachfolgend die Daten der Meisterschaftsspiele, die wir in Toffen austragen werden:

17. April	Toffen-Kaufdorf - Lueg i.E.
1. Mai	Toffen-Kaufdorf - Heimiswil-Dorf
28. Mai	Toffen-Kaufdorf - Hasle
12. Juni	Toffen-Kaufdorf - Dürrenroth
3. Juli	Toffen-Kaufdorf - Wichtrach
25. September	Toffen-Kaufdorf - Grünenmatt
9. Oktober	Toffen-Kaufdorf - Belp (DERBY)

Wir Hornusser hoffen auf eine kräftige Unterstützung durch die Bevölkerung.

Unsere Gesellschaft könnte noch Nachwuchs brauchen. Knaben, aber auch Mädchen, die sich angesprochen fühlen, können sich direkt auf dem Hornusserplatz oder bei Ruf Alex, Grüdstrasse, melden. Junghornussertraining ist jeweils am Montagabend.

U. Meer

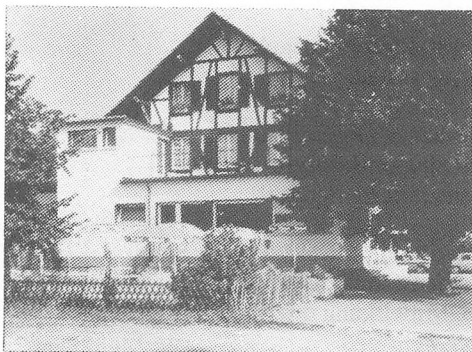


**DAS SPEZIALGESCHÄFT FÜR
UMBAUTEN UND RENOVATIONEN
IN TOFFEN**

WERNER ZAHND

Tel. 031/8191801

Restaurant Bahnhof 3125 Toffen



Für guet z'ässe u
gmüetlech z'si,
chehrsch im Räschte
z'Toffe i!

M. Bleuler
und Personal

Telefon 031 819 02 54



Transporte + Muldenservice AG
3123 Belp

Kirchenverein

Wir helfen Mitmenschen

Der Kirchenverein Toffen hilft seit 1992 regelmässig Menschen und Institutionen mit finanzieller Unterstützung. Der Gedanke zu helfen, wo Not ist, oder etwas im Aufbau zu fördern, wird zielbewusst verwirklicht. Die Geldbeträge werden zweckbestimmend vergeben und die Begünstigten jährlich neu bestimmt.

Im vergangenen Jahr übergab der Kirchenverein Toffen der Einwohnergemeinde Toffen den Betrag von 5000 Franken für dringende Hilfe im sozialen Bereich. Für 1994 sind 1000 Franken dem Jugendtreff Toffen für Material und besondere Aktivitäten zugesichert worden.

Die Hauptversammlung '94 des Kirchenvereins Toffen hat den Vorstand ermächtigt, zukünftig bis auf weiteres den Betrag von 1000 Franken pro Jahr einzusetzen, im Sinn von "Wir helfen unseren Mitmenschen".

Der Vorstand

Jahresprogramm 1994:

9. Januar	09.30	Gottesdienst, Pfarrer Voegeli
20. Februar	09.30	"Gottesdienst zum Kirchensonntag"
7. März	20.00	Hauptversammlung im "Bären", Toffen
13. März	09.30	Gottesdienst, Pfarrer Stähli
10. April	20.00	Abendgottesdienst, Pfarrer Voegeli
8. Mai	10.00	"Waldgottesdienst", Pfarrer Voegeli Mitwirkung der Musikgesellschaft Toffen
12. Juni	09.30	Gottesdienst, Pfarrer Wildi
14. August	20.00	Abendgottesdienst, Pfarrer Voegeli
?? August	20.15	"Konzert in der Werkstatt"
3. September		Toffe-Märit (eventuell)
11. September	10.00	"Sichlete-Gottesdienst", Pfarrer Voegeli Mitwirkung des Singkreises Belp
9. Oktober	20.00	Abendgottesdienst, Pfarrer Voegeli
13. November	09.30	Gottesdienst "Besinnung in Wort und Musik", Pfarrer Stähli
18. Dezember	17.00	"Familiengottesdienst im Advent" Pfarrer Voegeli, Mitwirkung des Singkreises Belp

(Änderungen vorbehalten)

W. Mühlheim

ob. An der Hauptversammlung des Kirchenvereins Toffen wurde Vizepräsident Walter Mühlheim zum Nachfolger des zurücktretenden Präsidenten Walter Hadorn gewählt. Anstelle von Frau Sibylle Strübin, die sich für ein Jahr als Vorstandsmitglied zur Verfügung gestellt hatte, wurde Martin Rätz, Allmendstrasse 10, gewählt. Wolfgang Brunner äusserte sich kurz über die Vorstandsstrategie im Hinblick auf die Realisierung eines neuen Kirchenprojekts. Auf irgendwelche Terminvorstellungen wollte er sich nicht einlassen. Dagegen scheint sicher zu sein, dass bei einem neuen Anlauf die politische Gemeinde nicht mehr im Spiel sein wird, mindestens nicht als Mitbauherrin.

Schmutz Sport

Ihr Partner
für Sportgeräte
und Freizeitbekleidung.

Immer genügend Parkplatz.

W. Schmutz AG
3123 Belp, Bahnhofplatz
Telefon 031 819 45 85

Gasthaus Bären

Jeden Dienstag
und jeden letzten
Sonntag im Monat
geschlossen



Gutbürgerliche Küche
Geeignete Säli für Familienfeste
und Hochzeiten
Grosser Parkplatz
für PWs und Cars

Mit bester Empfehlung
Fam. Marti-Küenzi, 3125 Toffen
Telefon 031 819 03 92

COIFFURE POSTICHES
BIOSMETIK

Morgenthaler

TEL. 031/454154
MONBIJOUSTR. 73
BERN
TRAM 9 SULGENAU



Zimmerwaldstrasse 12
(vis à vis Bahnhof)

Kindershop MIKADO

Bahnhofstrasse 1, Dorfzentrum Belp

Telefon 819 34 42

Geöffnet ab 9 Uhr Freitag Abendverkauf

Hans Ryf

Inneneinrichtungen

Eigene Polsterwerkstatt
Modern und mit Stil.

3125 Toffen
Tel. 819 12 93

Bettwaren, Teppiche, Vorhänge
Plastic-Wand- und Bodenbeläge

Immer vorteilhaft in Ihrem Fachgeschäft!



Samariterverein Toffen

Hauptversammlung vom 21. Januar 1994

An der HV konnte der Präsident a.i., W. Sennewald, 26 Aktiv- und 2 Freimitglieder begrüßen. Der Verein zählt momentan 43 aktive und 99 passive Mitglieder.

Neun Mitglieder erhielten die Fleissauszeichnung, wir gratulieren! Zur Nachahmung empfohlen.

Ein sehr grosses Problem des Vereins ist der Nachwuchs. **Warum** werden unsere monatlichen Übungen nicht von mehr Jugendlichen besucht? Jeder kann einmal in die Situation des Nothelfers geraten! Ebenso werden unsere vielseitigen Kursangebote sehr schlecht genutzt, vor allem von der Toffner Bevölkerung.

Ansonsten verlief die Hauptversammlung ohne Probleme schnell und reibungslos. Für das neue Vereinsjahr gibt es keine Veränderungen im Vorstand, welcher sich wie folgt zusammensetzt:

Präsident	vakant
Präsident ad interim	W. Sennewald
Vizepräsidentin	A. Oppliger
Sekretär	W. Sennewald
Kassier	W. Graf
Materialverwalterin	K. Streit
Beisitzerinnen	H. Messerli, E. Müller

Allerdings ergeben sich für das kommende Jahr personelle Probleme, muss doch unbedingt ein neuer Präsident oder eine Präsidentin gefunden werden. Auch der Kassier hat per Ende 1994 seine Demission eingereicht. Der Präsident a.i. machte den Mitgliedern eindeutig klar, dass die Zukunft des Vereins nur durch aktivere Mitarbeit gesichert werden kann.

Dem Vorstand sowie den Samariterlehrern und der Samariterlehrerin danken wir im Namen der Samariter für ihren Einsatz.

Als Übergang zum gemütlichen Teil wurde noch ein lustiger Bericht von unserem "Samariter-Reisli" verlesen. Nach einem kleinen Imbiss vergnügten wir uns an einer "amerikanischen Versteigerung" und dem obligatorischen Lottospiel. Der Erlös ist für die Pensionäre vom Altersheim Riggisberg bestimmt, für welche wir einen gemütlichen Samstag-Nachmittag mit Kuchen, Tee, Musik und Tanz organisieren. In Zukunft findet er aus organisatorischen und finanziellen Gründen allerdings nur noch jedes zweite Jahr statt.

Das Jahresprogramm beinhaltet unter anderem:

- CPR-Ausbildung (externe Herzmassage)
- Einen Arztvortrag
- Feldübung in Kehrsatz
- Übung mit den Wehrdiensten
- Sportmassage

Institut Cosma

Karin Dezsö
Bernstrasse 29
3125 Toffen

Telefon 819 52 95

Kosmetik
Fusspflege
Massage



- ★ *BOILER ENTKALKEN* mechanisch und chemisch
- ★ *OELBRENNERSERVICE* aller Marken und Systeme
Service-Abonnemente, Neuinstallationen
- ★ *INSTALLATION VON ZENTRALHEIZUNGEN,*
Radiatoren- und Bodenheizungen
Auswechseln von Heizkesseln für Öl- oder Holzbetrieb

IMOCA AG Service-Stelle H. Just Bernstrasse 2, 3125 Toffen, Tel. 031 819 25 77

Seit über 20 Jahren, Ihr Fachmann



MALER+TAPEZIERGESCHÄFT – SCHRIFTEN

RES KIENER

Belpbergstrasse 2 3125 TOFFEN Telefon 031 819 30 68

Erstklassige Qualitätsarbeit und persönliche Beratung ist bei uns selbstverständlich

Bigler & Cie. AG

Holzbau

3125 Toffen



empfiehlt sich für alle
einschlägigen Zimmer- und
Schreinerarbeiten

Tel. Toffen 031 819 33 87

Tel. Bern 031 301 29 36

Fotohaus Honegger

Bahnhofplatz 1 · 3123 Belp

Tel. 031 819 21 23

- Spezialist für Hochzeitsaufnahmen
- Studio für Portraits, Ausweisbilder und Kinderaufnahmen
- 23 h Express-Colorfotos = Heute bringen, morgen holen

Unsere Kursangebote:

CPR-Kurs am 18. Januar

ausgefallen mangels Anmeldungen

Notfälle bei Kleinkindern am 16. Februar

ausgefallen mangels Anmeldungen

Hilfe zur Selbsthilfe am 2. März

Nothilfekurs für Schüler am 5. März

Öffentlicher Nothilfekurs am 8./12./15./19. und 22. April um 20.00 Uhr im Schulhaus Toffen

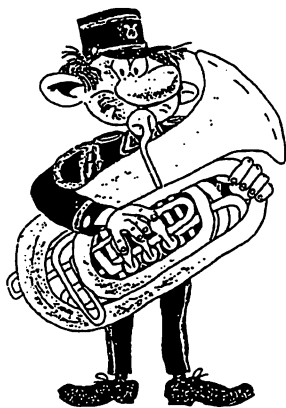
Anmeldung an E. Tschanz ☎ 819 10 75 oder W. Sennewald ☎ 819 27 81

Zusätzliche Kurse werden rechtzeitig in der "Toffe-Zytig" publiziert.

C. Wagner / M. Gäumann

Musikgesellschaft  Toffen

Ob Flöte, Klarinette, Saxophon, Flügelhorn, Trompete, Euphonium, Waldhorn, Posaune, Bass oder Marschtrummel...



... Musig fägt ...

... und wir bieten allen eine günstige, fundierte Ausbildung an.

Am **Mittwoch, 4. Mai 1994, 1900 Uhr**, findet im Restaurant "Bären" Toffen ein **Informationsabend über unsere Jungbläser- und Jungtamborenausbildung** statt, zu dem wir Jugendliche ab 10 Jahren, ihre Eltern und alle Interessierte herzlich einladen. An diesem Anlass nehmen wir auch die Kursanmeldungen entgegen.

Die Grundausbildung auf den eingangs erwähnten Instrumenten erfolgt ab August 1994 durch professionelle Musiklehrer der Musikschule Region Gürbetal.

Weitere Auskünfte erteilt gerne unser Präsident, Claude Muller, Riedlistrasse 2, 3123 Belp, ☎ P 819 49 22, G 322 46 98.

Wir freuen uns darauf, am Informationsabend viele neue Gesichter kennenzulernen und danken allen für das Interesse. In diesem Sinne "bis bald in der Toffe-Musig"!

Unsere nächsten Anlässe:


8. Mai 1994

Waldgottesdienst

2. Juni 1994

Vorbereitungskonzert in Toffen

A. Kasteler



**Blumen
Spahni**
Bernstrasse 1
3125 Toffen
Telefon 031 819 00 92

im April aktuell:

Geranien-Jungpflanzen

Stück Fr. 3.--

Verena's Atelier & Geschenkartikel

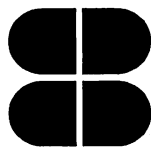
Verena Gerber, Belpbergstrasse 2, 3125 Toffen ☎ 031 / 819 31 59

Ich erteile diverse Mal- und Bastelkurse nach Vereinbarung

Verkauf zu Hause

Verkauf von Karten bei Elektro Kurt Krebs, Toffen und Frau Karin Dezsö,
Institut Cosma, Bernstrasse 29, Toffen

DIE BANK IN IHRER NÄHE



BANK BELP

Hauptsitz Bahnhofstrasse 3, 3123 Belp, Telefon 031 819 61 41, Filialen in: Kehrsatz Telefon 031 961 18 04, Toffen Telefon 031 819 45 35, Zimmerwald Telefon 031 819 05 12, Zweigstellen in Belpberg, Gerzensee und Niedermuhlern

Öffnungszeiten der Filiale Toffen

Montag - Donnerstag	07.45-11.00, 14.00-16.00 Uhr
Freitag	07.45-11.00, 14.00-18.00 Uhr



Theaterverein Toffen

Theaterspielen mit dem Theaterverein Toffen

Wie jedes Jahr, freuen wir uns, Ihnen im April und Mai unser neues Theaterstück "Gschpässigi Lüt" von John Patrik vorzustellen. Die Probearbeiten sind in vollem Gange und die Spieler motiviert und begeistert. In den letzten zehn Jahren unserer Vereinstätigkeit konnten wir verschiedene Ein- und Mehrakter aufführen. Unsere Stückwahlkommission ist stets bemüht, Stücke auszuwählen, die mit der Anzahl von verfügbaren Spielern im Verein realisierbar ist. Was uns dabei immer wieder zu schaffen macht, ist der Umstand, dass wir nicht genügend aktive männliche Spieler zur Verfügung haben.

Wir laden alle am Theaterspielen interessierten Männer ein, sich mit uns in Verbindung zu setzen. Es ist ein toller Ausgleich und macht Spass! Sie können sich bei der Firma Ettima in Toffen, ☎ 031 819 56 26 oder an einer unserer Aufführungen melden. Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen.

Aufführungen "Gschpässigi Lüt" von John Patrik.

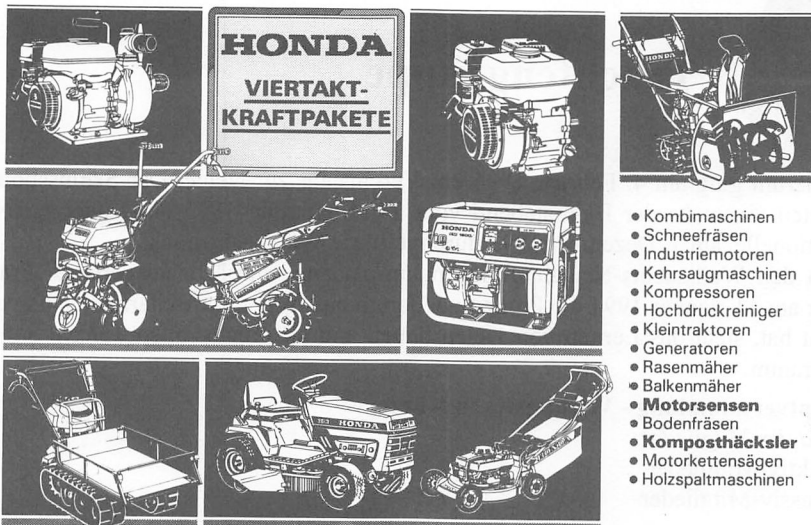
Inszenierung Fritz Bigler.

Samstag, 23. April 1994, 14.00 Uhr Toffen
Samstag, 23. April 1994, 20.15 Uhr Toffen Premiere
Mittwoch, 27. April 1994, 20.15 Uhr Toffen
Freitag, 29. April 1994, 20.15 Uhr Toffen
Samstag, 30. April 1994, 20.15 Uhr Toffen
Mittwoch, 4. Mai 1994, 20.15 Uhr Toffen
Freitag, 6. Mai 1994, 20.15 Uhr Toffen
Samstag, 7. Mai 1994, 20.15 Uhr Toffen
Samstag, 14. Mai 1994, 20.15 Uhr Münsingen

Vorverkauf: ab 5. April 1994 bei der Firma Ettima, ☎ 031 819 56 26

Wär wyter dänkt chouft nächer i !

Gewerbeverein Toffen und Umgebung



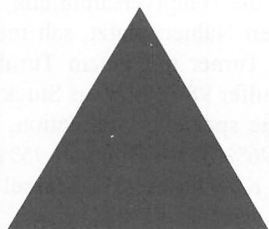
HONDA
**VIERTAKT-
 KRAFTPAKETE**

- Kombimaschinen
- Schneefräsen
- Industriemotoren
- Kehrsaugmaschinen
- Kompressoren
- Hochdruckreiniger
- Kleintraktoren
- Generatoren
- Rasenmäher
- Balkenmäher
- **Motorsensen**
- Bodenfräsen
- **Komposthäcksler**
- Motorkettensägen
- Holzspaltmaschinen

MATTER

3125 Toffen
 Belpbergstrasse 7
 Telefon 031 819 5107
 Samstag Vormittag
 geöffnet!

Wir bringen altes Holz
 wieder zum Strahlen.
 Mit Sandstrahlen.



Sandstrahlerei Hänni AG
 Metallschutz. Holzschutz.
 Betonschutz. Gerüstbau.

NEU: Staubfreies Kugelstrahlen
 von Bodenflächen

Neuhusweg 2, 3126 Kaufdorf
 Telefon 031 / 809 24 94
 Telefax 031 / 809 31 21



Trachtengruppe

Wiederum ging am 4. Februar 1994 ein Vereinsjahr zur Neige. Das Schlussbouquet bildeten einerseits der Heimatabend vom 27. November 1993 und andererseits der traditionelle, am 7. Dezember 1993 durchgeführte Weihnachtshöck.

Nach den Weihnachts-Neujahrsferien nahm alsdann eine "gut ausgeruhte" Frauenschar am 11. Januar 1994 die Proben wiederum auf. Wie unsere Marianne uns vorgewarnt hat, steht das Lernen von vielen neuen und anspruchsvollen Tänzen auf dem Programm.

Hauptversammlung - Wichtigstes in Kürze:

Stand der Mitglieder:

40 Aktiv-Mitglieder

91 Passiv-Mitglieder

Tätigkeitsprogramm:

22.04.1994

Regionaltreffen in Gerzensee

24.04.1994

Bernisches Bött in Tramelan

18.05.1994

Trachtengruppen-Reisli

28.05.1994

Casino Bern

03.09.1994

Toffe-Märit

26.11.1994

Heimatabend

07.12.1994

Weihnachtshöck

03.02.1995

Hauptversammlung

An dieser Stelle danken Präsidentin, der Vorstand sowie die Tanzleitung allen Aktiv- und Passiv-Mitgliedern sowie den stillen Helfern und Gönnern für das während des abgelaufenen Vereinsjahres gezeigte Interesse und den Einsatz. Grety Jordi



Turnverein

Hauptversammlung 22. Januar 1994

Um 20.15 Uhr eröffnete unser Präsident Kurt Hofer die Hauptversammlung, die er zügig erledigte. Dass unsere Halle häufig fast aus den Nähten platzt, sah man den vielen Ehrungen an. Verdienten sich doch dreizehn Turner mit einem Turnbesuch von mindestens 90% eine Fleissauszeichnung: Fritz Pulfer 98%, Markus Stucki 98%, Hans-Peter Leu 97%, Andrea Kappeler 97% (ihr eine spezielle Gratulation, ist sie doch noch Leiterin der Damenriege!), Roland Lüthi 96%, Ernst Binggeli 95%, Thomas Gerber 95%, Bernhard Hofmann 95%, Christoph Kilchhofer 95%, Marcel Wägli 91%.

Landi

In Ihrer Nähe -
LANDI-Laden Toffen

- Frische Früchte und
frisches Gemüse
- Lebensmittel
- Getränke
Mineralwasser,
Obstgetränke, Bier,
Wein, Spirituosen
- Alles für den Garten
Saatgut, Dünger,
Pflanzenschutzmittel,
Gartenwerkzeuge
BIO-Dünger!
- Heizöl
- Selbstbedienungstankstelle

Öffnungszeiten:

Mo/Mi/Fr 07.45-12.00 Uhr
13.15-18.00 Uhr
Di/Do/Sa 07.45-12.00 Uhr

Telefon 031 819 06 11

KENNEN SIE DAS

JOYAU VERT

Ich orientiere Sie unverbindlich über diese Süßwasseralge und wie Sie mit diesem hochwertigen Naturprodukt Ihre Ernährung und Ihr Wohlbefinden beeinflussen können.

S. Herzig
Naturprodukte
Breitlohnweg 11
Tel. 819 78 11

**Opel hat
das richtige Auto.
Auch für Sie.**

Bahnhof-Garage AG

Sägetstrasse 3
Telefon 031 8191220
Eigene Karosserie-Werkstätte



3123 Belp



Zwei grosse Ehrungen durften wir Hans-Peter Leu und Peter Bigler verleihen. Die beiden haben je zwölf mal die Fleissauszeichnung erhalten und konnten dafür eine Uhr entgegennehmen.

Zudem wurden vom BKTV (Bernisch-Kantonal-er-Turn-Verband) unsere Jugileiter Ernst Binggeli für 15 Jahre und Thomas Gerber, Fritz Pulfer und Hans-Peter Leu für je fünf Jahre Jugileitertätigkeit geehrt.

Neu in den Verein durften wir Renato Spahni, Daniel Kilchhofer und Michael Siegenthaler aufnehmen. Der Turnverein wünscht dem Dreigestirn viel Glück und Erfolg bei uns. Jeder von ihnen erlangte ebenfalls die Fleissauszeichnung. Renato mit 98%, Daniel mit 91% und Michael ebenfalls mit 91%. Wieder neu in den Verein eingetreten ist Michael Gerber.

Vom Vorstand gibts nichts Neues, es bleibt alles beim Alten. Somit war die HV bald abgeschlossen und wir konnten uns der traditionellen Erbsuppe zuwenden.

Steinbockrennen 26./27. Februar Märxi

Das eine Jahr fix, das andere fast nix! Wir halten es fast wie Franz Heinzer. Letztes Jahr gewannen wir alles, was es an Steinböcken zu gewinnen gab, dieses Jahr stand einzig Thomas Kappeler mit dem ausgezeichneten zweiten Platz in der Einzelwertung auf dem Podest und rettete unsere Ehre, ansonsten übten wir uns in nobler Bescheidenheit.

Kantonale Delegiertenversammlung vom 5. März

Unser langjähriges Mitglied Peter Hänni engagierte sich sehr stark für die Turnerei. Und was er in Angriff nahm, das vollbrachte er souverän und zuverlässig. Seine Tätigkeiten im KTV-Vorstand wurde ihm mit der kantonalen Ehrenmitgliedschaft belohnt. Zudem überreichte ihm der STV für seinen grossen Einsatz, vor allem im Bereich Gymnastik, die silberne Verdienstnadel.

Der Turnverein gratuliert Dir vielmals für Deine Auszeichnungen und wünscht Dir viel Spass in der Männerriege.

MTV - Skitag 6. März Selital

Dies war wieder einmal ein Tag, der für uns lief. Es fand je ein Rennen im Langlauf und Riesenslalom statt, gewertet wurden die Rennen einzeln und die Kombination. Kurt Stucki gewann die Kombination und erreichte den zweiten Platz im Langlauf. Peter Bigler wurde Vierter in der Kombination der Kategorie Senioren und Markus Stucki wurde Vierter im Langlauf.

Daten

Mai	12.	Turnfahrt	Gerzensee
	14./15.	Gürbetaler Turntage	Belp
	28.	LMM	Neufeld
Juni	10.-12.	Seeländisches Turnfest	Lyss
Juli	9.	Kinderolympiade	Toffen
	1.-3.	MTV Turnfest	Ostermundigen

M. Ebner



NISSAN

Offizielle
Direkt-
vertretung

MARAG MARTI RUDOLF

Autogarage und Carrosserie, Celette-Richtanlage
Spritz- und Einbrennkabine, Bremsprüfstand

3123 Belp, Steinbachstrasse, Telefon 031 819 25 45
3125 Toffen, Belpbergstrasse 5, Telefon 031 819 25 33



Paul Kappeler

Sanitäre Anlagen

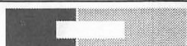
3125 TOFFEN

☎ 819 32 20

Mitglied
SSIV



Küchenbau
Restaurationen
Schreinerei
Reparaturen



brünishOLZ

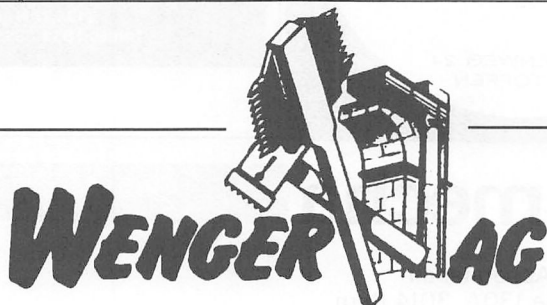
H. Brünisholz

Bernstr 21 3125 Toffen

Tel 031 819 65 41

Fax 031 819 65 41

Natel 077 51 48 88



NATURSTEINARBEITEN

SANDSTEIN • MARMOR • GRANIT

Büro: Bernstrasse 16

Werkstatt und Ausstellung

Gartenstrasse 10 • 3125 Toffen

Telefon 031 / 819 46 80

Telefax 031 / 819 45 80

Natel 077 / 51 79 16

Renovationen von Sandsteinfassaden • Steinhauerarbeiten • Wandverkleidungen
Küchenabdeckungen und Grabmale in Naturstein



Kurt Krebs AG, 3125 Toffen

EIDG. DIPL. EL. INSTALLATEUR

Telefon 031 819 22 31

Telefax 031 819 33 93



Elektro + Telecom



Fam. Liebi TOFFEN

Frischprodukte & Lebensmittel

Dorf-Märit, Bahnhofstr. 24

Tel. 031/819 41 91

Filiale, Bernstr.

Tel. 031/819 02 62



**BODAY
BULLONI**

Fachgeschäft für Augenoptik

3001 Bern Schwanengasse 6 Telefon 031 22 79 82

BRILLEN + KONTAKTLINSEN

NIESENWEG 24
3125 TOFFEN



Heinz Reber - Susanne Maurer - Marie-Anne Reber
Bahnhofstrasse 22
3125 Toffen
Telefon 031 / 819 07 01

mecha

Christian Rohr
Maschinen- und Apparatebau
Stauffacherstrasse 130A, 3014 Bern
Telefon 031/4195 46

**Wir lösen Ihre Automationsprobleme vom Bau bis zur
Inbetriebnahme der Anlage.
Auf unserem modernen Maschinenpark fertigen wir für
Sie Prototypen und Kleinserien.**

Erfolgreiche Toffner Frühlingsausstellung

Bl/ob. Die von fünf "zwäagen Gwärbler" an der Belpbergstrasse organisierte Frühlingsausstellung vom Samstag und Sonntag, 19. und 20. März 1994, war ein voller Erfolg, zumindest was den Publikumsaufmarsch angeht. Das Publikum wusste das beispielhafte Zusammengehen der fünf mutigen Gewerbler zu schätzen. Bei dieser Konzentration lohnte sich der Gang an die Frühlingsausstellung jedenfalls, die in ihrer Vielfalt und gefälligen Präsentation eine eigentliche Leistungsschau darstellte. Weitere erfolgversprechende Organisationselemente waren die geschickte Werbung, die grosszügigen Geschenke, die Wettbewerbe und die Verlosung von Goldvreneli. Rundum sah man zufriedene Gesichter, bei den Ausstellern wie bei den Besuchern. Zur Feststimmung trugen sicher auch das gute Wetter und die unerwarteten Begegnungen mit Freunden und Bekannten bei. Wie zu hören war, soll die Ausstellung im nächsten Jahr wiederholt werden. Wer weiss, vielleicht entwickelt sich aus dem erfolgreichen Impuls zur Belebung der Toffner Wirtschaft eine weitere Tradition mit willkommenen gesellschaftlichen Nebenerscheinungen. Hoffen wir, dass das entfachte Feuer nicht durch ausserordentliche Umstände zum Erlöschen kommt!

Der Firma Matter AG, die fast jedes Jahr mit einer Erweiterung des Sortiments aufwartet, ist ein besonders schöner Sprung in einen neuen Geschäftsbereich gelungen. Sie verkauft neu "Honda"-Viertakt-Aussenbord-Bootsmotoren in fast allen Leistungsstufen. Da sie auch die Wartung übernimmt, dürfte sich ihr grosser Kundenkreis nochmals beträchtlich erweitern.

Wer nicht an den Automobilsalon in Genf reisen konnte, erhielt bei der MARAG AG, Hauptvertretung der NISSAN Automobile, einen guten Überblick über die neueste Automobiltechnik vorgesetzt. Unter den 40 attraktiv präsentierten Modellen war auch das vielbeachtete, aber nicht für alle erschwingliche Topmodell 300ZX.

Auf der anderen Strassenseite, bei "Frei Antiquitäten und Restaurierungen" gab es einen besonderen Grund zum Feiern: die offizielle Übergabe der Firma an den Sohn Georges, der schon voll im Geschäftsleben steht. Wir wünschen ihm Glück und Erfolg und seinen Eltern, die zur "Toffe-Zytig" immer sehr gute Beziehungen pflegten, gute Gesundheit und Wohlergehen. Peter Imhof, der ebenfalls Restaurationen von Antiquitäten, aber auch andere Schreinerarbeiten anbietet, kam die Frühlingsausstellung sehr gelegen. Im persönlichen Gespräch konnte er Beziehungen anknüpfen und sich dem Toffner Publikum vorstellen. Die Ausstellung hat übrigens auch viele Auswärtige angelockt.

Radio-TV Rohrer sorgte für die musikalische Unterhaltung der Besucher. Der Patron hatte die schöne Aufgabe übernommen, die Wettbewerbszettel auslosen zu lassen und den glücklichern Gewinnern die begehrten Goldvreneli zu überreichen. In seinem Geschäft präsentierte er neueste Technik und Unterhaltungselektronik, die Musikliebhaber aller Schattierungen zu begeistern vermögen. Nach den vielen interessierten Besuchern zu schliessen, liefen die Geschäfte auch hier nicht schlecht...

"I dr Heitere" - Märifahrt von damals

D'Butzeschybli vo de bhäbige Purehüser hei ir rote-n-Abesunne glänzt wie Schpiegle. Vo Toffe här si grossi Schatte-n-über ds Thal i cho. D'Gürbe hett-sich wie nes silberigs Band dür die sumpfige Matte-n-us gschlängelet u vo allne Syte chlyni Wasser-Äderli ufgno. E schöne Schpätsummer-Tag isch z'Änd gange, d'Frösche-n-im Moos hei Konzärt gäh u wie-nes grosses Fütür hett ds Alperot uf dr Schtockhornchötti brönnit. Irgetwo hett eine agfange tängele, e zweute-n-isch ygfalle, e dritte u nah-di-nah si bi jedem Purehus die Sägesse für e morndrige Tag früsch gschärft worde u das melodische tagg-tag-tag hett luschtig dür die ganzi Heitere-n-us tönt. D'Froue si vorusse ghocket u hei ärschtig z'Märit grüschtet. Dr Ätti hett ungerdesse dr gross Zweirädercharre vüregno u ne no rächt brav gsalbet, drmit es de am Morge echly ringer gäge Bärn zue göng. Sider isch ir Chuchi Znacht zwägmacht worde, ds Müetti hett e schlegeldicki Händöpfelsuppe-n-ufgschtellt, wo dr Löffel poutzgredi drin gschtangen-isch, drzue hetts e Bitz schwarzes Brot u magere Chäs gäh u zletscht no ne grossi Chachle blaiu Milch, um alls zäme-n-ache zschwäiche. Me hett no Zyt gha früecher zum Ässe, es sich e fyrlecheri Aglägeheit gsi als hütt. We die ganz Familie ume grosse Eichtisch ume hett Platz gno gha, so isch vom Ätti lut u langsam ds Tischgebät gschproche worde. G'ässe hei alli us dr glyche Schüssle, jedes hett sy Holzlöffel gha, wo me nachhär suber abgschläcket, mit em Ermel no chly abtröchnet u wieder hinger "d'Riegle" a dr Wang gschteckt hett, so dass also nid viel isch abzwäsche gsi. Bevor dr Ätti ufgschtange-n-isch hett niemer törfe vom Tisch loufe, zersch hett-me-n-em Herrgott no einisch für die gsäneti Mahlzyt danket.

Nachhär hett-me dr Tag la uslampe, d'Buebe hei ou no müesse hälfe z'Märit rüschte, dr Ätti hett süferli dr Charre glade u ne i ds Tenn yne gschtellt, dermit me em Morge nume grad chönni abfahre. Aber o no nachhär isch geng öppis ztue gsi, Rüebe rüschte u räffle für yzmache, Öpfel u Bire schnitzle zum dörre, Nuss ushülsche oder was öppe grad isch nache gsy. Langsam isch es de so o i dr Heitere fyschter worde u ds Müetti hett mit eme-n-e brönnige Schyt ds Ampeli azüntet u no chly ir Brattig gläsen-oder öppis gflickt. Dr Ätti isch a settige-n-Abete gäm uf ds Bänkli ungerem Holunderschtruch vor-em Hüsli ghöcklet, für no chly z'tubäkle u i ds friedliche Thal usezluuge.

Am Märit-Tag isch scho ganz früech Tagwach gsy, je nach em Wätter zwüsche zwöi u drü, also sogar vor em erschte Hahneschrei. U de hei de ou die eltere Buebe u Meitschi müesse ufschtah, will si hei müesse ga "niete" über e länge Siecheschutz (dr hüttig Scheibach) uf bis fasch uf Chäsitz yne. "Niete" isch dr Usdruck gsi für hälfe dr Handcharre z'schtosse, dr Wäg isch denn no gar holperig gsy u vo dene Heitere-Pure hett nid jede Ross u Wage gha. Dr Ätti isch i de Landli gschtange, ds Müetti hett näbenuss amene Seili zoge u die eltere Pursch hei hingerdry nach Lybes- chräfte gschtosse. So sy Märitfahrer gäge däm Bärn zue gschuehet. Z'Chäsitz hei de die Nieter wieder heizue chönne - es hett ne albe grad glängt für i d'Schuel - will es de bis uf Bärn uf dr äbene Schtrass fasch vo sälber gange-n-isch. Im Herbscht hett ds Müetti meischtens ou e Charre zoge, will die Sache uf eim nümme hei Platz gha, de hett äs ds Gmües, ds Obscht u ds "Bessere" glade u dr Ätti hett es schwärs Füederli Chabis gha.

Z'Bärn im Monbijou isch dr Märit-Schtang gsy u dert hett-me die läckere Sache vo Fäld u Hof dene Schtadtlüt verchouft. Es hei denn no chly anger Pryse u angeri Mass golte als hütt. So isch zum Byschpiel es Ei es Füfi wärt gsy u bi zähne hetts grad zwöi drübery ggä, es Pfung guldgälbe-n-Anke isch mit emene Fränkli zahlt worde. Brotfrucht und Obscht hett-me pār "Imi" verchouft, das isch es hölzigs 5-Litermäss gsi. Es Pfung ungschleuderete lutere Hungg hett acht bis zäh Batze golte. Dr Chabis - scho denn e berühmti Gürbethaler- Schpezialität - isch nid pār Kilogramm, sondern pār "Vierlig" verchouft worde, das si genau 26 Häutli gsy, u gchoschtet hett-er vier bis sächs Franke. Will me so ne Vierlig natürlu nid hett chönne i ds Märitnetzli näh, isch im Prys ds Härefüehre bis zum Hus inbegriffe gsy.

Zmittag hei die Märitlüt vielfach mitgno oder si de hurti i d'Altschtadt i ne Chüechli-schtube-n-öppis ga ässe. Im Louf vom Namittag hei Ätti u Müetti mit em lääre Charre u mängisch o mit em unverchoufte Räschte dr läng Wäg gäge d'Heitere zue wieder unger d'Füess gno. We si e guete Tag hei gha u die Füfer, Batze, Fränkli, Föifliber u mängisch sogar e rote "Näppu" i Müettis Läderseckli klingelet hei, si si de bim Wirt "Maräng" z'Chäsitz no ykehrt u hei es Schöppli Wy trunke-n-u ne Läbchueche gässe drzue. We der Ätti ganz e guete Luun hett gha, isch albe-n-o de Pursch no öppis gchramet worde. Am Abe si si de müed u schtoubig wieder i dr Heitere-n-acho.

Ausschnitt aus: Die Berner Woche vom 25. Mai 1945, Sondernummer Gürbetal, Beitrag von Hans Zaugg, Belp



Seiden-Boutique Margrit

*mit der neuen Kollektion in Seide, Baumwolle
und Synthetik sowie vielfältigen Accessoires*

an der Frühlingsausstellung im Bären Toffen

am 16.4. von 15.00 bis 21.00

und 17.4. von 10.00 bis 16.00

HP + U. Bräuchi
Bernstrasse 22
3125 Toffen
Tel. 819 02 61



**Bekannt für guten,
ausgereiften Käse**

Ihr Käsespezialist

Fam. Bräuchi

ARTEC

Architektur & Bauleitung AG

Armin Heiniger

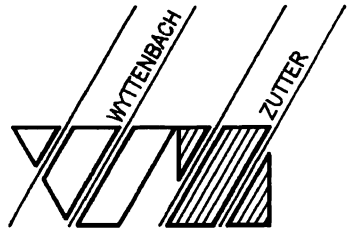
3084 WABERN, Seftigenstrasse 222

Tel. 031 961 54 54

Fax 031 961 48 83

3125 TOFFEN, Bifangweg 7

Tel. 031 819 12 85



ARCHITEKTUR UND PLANUNG

CHRISTIAN ZUTTER AG

TELEFON: 031 819 62 72

TELEFAX: 031 819 41 69

BAYWEG 9 3123 BELP (CH)

CARROSSERIE **KURT** **HOFBAUER**

Gewerbe-Zentrum

Halle 9

Gartenstrasse 10

3125 Toffen

Tel. 031 819 20 50

MALEREI **A. FRIEDRICH**

Carrosserie-Reparaturen sämtlicher Marken
Chassisrichtanlage
Farbspritzkabine

Wir empfehlen uns für saubere und
termingerechte Arbeit.